



Añaskitu

Wawakuna ñawinankupaq

Suplemento Infantil del Conosur Ñawpaqman Nº 160

**“Sinchi
ruphay,
pitilla yana
khuruta
arrozman
churan”**





Añaskituman apachimunku

Añaskitupaq jampi qhurakunamanta APACHIMUNKU



PACHI yachachiq Grover Ampuero Llanos, payqa yachakuqkunawan jampi qhurakunata tantamuytawan Añaskituman apachimurqanku. Unidad Educativa BETTA Raqaypampa, provincia Mizque. **PACHI**.

Añaskitupaq mask'ariychiq



LLANTÉN
qhura
jmapaq waliq?



TATA FERMÍN YACHAQ

Tata Fermín nirqa: “Unqusapuni runaqa jampikuyta yachanchik, imawanchus jampikuytapis ñak'arispapuni yachanchik.

Nuqallaraq ñawpataqa tukuy laya unquykunawan unquq kani, nuqallataq jampikuspa imachus jampi kasqanta yachani, ukhullaypitaq jampi kasqanta yacharqani”.



Mate casero para dolor de cabeza




Ingredientes

- 1º molle
- 2º una pañu

preparación

- 1º conseguir hojas de molle
- 2º calentar las hojas
- 3º colocarse en la frente de nuestra cabeza
- 4º amarrars con pañu
- 5º descansar un rato

Hilda Soria Saavedra

WAWAPURA RIQSINARIKUNA

*Añaskituqa
tukuy chiqata purimun, chay
purisqanpi kay wawakunawan tinkun, chaypitaq
ch'ataq, ch'ataq nisaqta fotosta urqhuran.
Chayta kay laqhipi churamuyku.*

Sanipaya, Ayopaya: “Jamurqayku Sanipaya Ilaqtaman, kaypi tatas, mamas, awichus, awichas, wawakuna ima tusurirqayku pinkilluswan, sikuriswan ima. P'achaykuta, mikhunasta Viceministerio Tierrasman riqsichirqayku, taller RIPIO nisqapi, TCO kanaykupaq”.



Kay wawasman maniy pallasqayta apamuchkani k'uturikunankupaq. Ichá jinapi ama manchikuwankumanchu, amaña asna thasa niwankumanchu.



Bajo Chillavi, Ayopaya: “Kunitan ovejay wacharpan, maman pastoman ripunña, saqirpaqtin taripachimuchkani”.



Comunidad Escalera, Tapacarí: “Nuqa k'allanpasta pallamurqani, chayta ch'akichichkayku, tatay, mamay feriaman apanankupaq”.

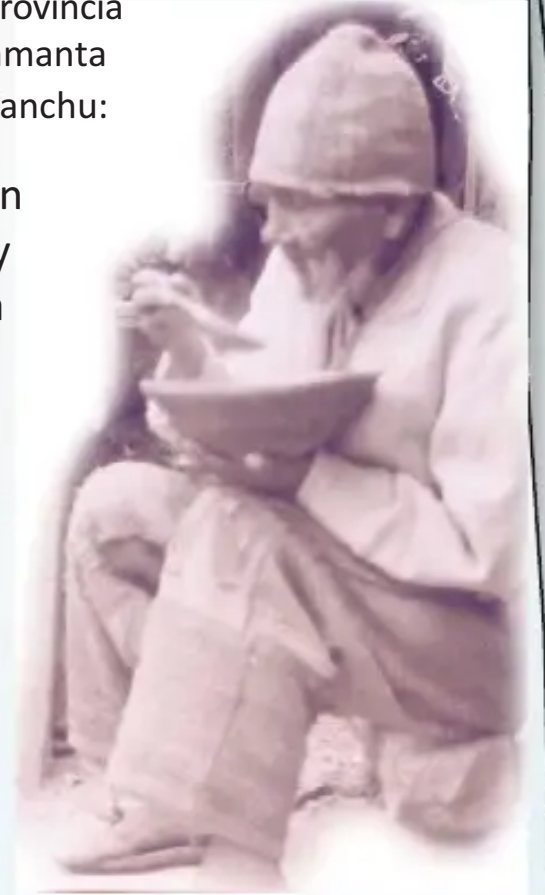
“Tatala pantawarqa”

Tata Femín jampiri, payqa Raqaypampa chiri jallp’akunamanta, provincia Mizque. May chhika yachayniyuq karqa. Jampiri kasqanmanta willariwarqayku, kay jina yachaq runaqa kay tiempoqa manaña kanchu:

“Wawa kachkaptiy tatala (rayo) pantawarqa, nuqaman urmamuwarqa, mancharichiwarqa. Chay p’unchaymantapacha runa masiyta nuqa jampiyta yachani. Manaraq jampiri kachkaspa, locopuni karqani, p’achayta llik’imuq kani. Kukata qhaway qallarirqani, chaypis locoyachiwaq. Kimsa killatapuni ajinata ruwakurqani.

Ñawpaqiypi uk runata qhawaq kani, paywan parlaq kani, ajina locopis jampiytaqa yacharqanipuni. Kay makiypi uk cruz karqa, chay tatala pantawasqanmanta chinkanña, chay cruzqa sapa killa k’anchariptin rikhurimun.

Tatala pantamuwarqa chaypacha unquykurqanipuni, qhasilla jampichikurqani, gloria nuqaman yaykurqa, chaypi thañini, wakin wañunku nin, wakintaq mana. Tatala pantawaptinchis runa qhawaykuwanchis chayqa wañunchis nin, mana runa qhawaykuwanchis chayqa, mana wañunchischu.



QHICHWA QILLQAYTA KALLPACHARINA



Chay qillqasqamanta mask’ariy rimaykunata. tarisqaykiman jinataq qillqay kay tablaspi.

Consonante Simple

K.....
R.....
K.....
T.....
P.....

Consonante Aspirada

Th.....
Ph.....
Kh.....
Qh.....

Consonante Glotalizada

T’.....
P’.....
P’.....
K’.....

El Agua es vida

Currículo
Regionalizado de
la Nación Quechua

Mayuman yaku
qhawariq rirqani, ch'aki
kachkan.
IMANASUNTAQRI?

YAKUWANPUNI
PASTOSPIS KUTIRINQA,
MANA PARAMUQTIN
YARQHAYMANTACHA
WAÑUSUN.



Alumnas de la Unidad
Educativa Juan Lechín
Oquendo reflexionaron
sobre la importancia
del agua limpia.

FERIA DEL AGUA Y MEDIO AMBIENTE
Totoral, Pazña



Cada uno de nosotros necesita por
lo menos 20 litros de agua al día
(dos baldes llenitos) para tomar,
cocinar y lavarse.

¿SABÍAN QUE?
*Más de la mitad de
nuestro cuerpo es agua*



GUÍA PARA EL PROFESOR

Conociendo dónde nacen los ríos

Niños, niñas y/o jóvenes van a caminar junto con su profesor/a hasta donde nace el río de donde tiene agua la comunidad. Luego, caminan aguas abajo y paran en lugares donde haya contaminación.

Ahí se puede observar:

- ¿Cuánta agua hay?
- ¿De qué color es el agua?, ¿Cuánta basura han encontrado?
- ¿De qué color está contaminado (ver tierra al fondo del río)?

Analizar entre todos, cómo varían estos aspectos aguas abajo:

- ¿Dónde hay más agua, arriba o abajo?
- ¿Cambió el color del agua en el recorrido? ¿A qué puede deberse?

HAY QUE SALIR DEL AULA, DE LOS CURSOS, DE LA ESCUELA

En algunos lugares hay mucha agua, por ejemplo en el oriente de nuestro país (Santa Cruz y Pando), en otros lugares la gente sufre para conseguir agua cada día. Oruro es uno de los lugares que está afectado por la sequía. Los agricultores que siembran quinua, papa, y tienen sus vaquitas y ovejas, no tienen agua ni siquiera para tomar. Es un problema serio sobre todo en lugares donde hay poca agua y además está contaminada, pues envenena la tierra y a sus animalitos. Por esto muchas personas abandonan sus tierras para irse a las ciudades. Los niños y las niñas exigimos que las autoridades ayuden a cuidar la Pachamama, para que todas las personas tengamos suficiente agua para vivir.

¿Qué es el cambio climático?

Cuando las personas queman árboles, bosques o utilizan autos producen humos y gases, también las fábricas utilizan diesel o gasolina, sale humo de sus chimeneas, también son gases, esos gases se llaman gases de efecto invernadero, forman una capa que cubre el planeta Tierra y no deja salir el calor producido por los rayos del sol, por eso calienta la tierra y cada vez calienta más, porque cada vez hay más fábricas y queman más, ese cambio de temperatura se llama cambio climático. Como la temperatura es más alta, entonces se producen los deshielos de los glaciares que son grandes bloques de hielo que se encuentran en los polos, eso hace que haya lluvias más fuertes (inundaciones), pero también provoca sequías. Estos últimos tiempos por estos cambios climáticos hay más enfermedades en las plantas, en los animales y también en las personas.

Way... t'ukurina kanman



Heladas



Calor intenso



Huracanes



Lluvias torrenciales

¿Qué es la sequía?

Cuando en los meses que debería llover, desde noviembre hasta abril, llueve muy poco, entonces se produce la falta de agua, a esa falta de agua se llama sequía, quiere decir que el agua no es suficiente para las plantas, para el consumo de los animales y ni para el consumo de las personas, muchas veces las plantas y los animales mueren por falta de agua.

GUÍA PARA EL PROFESOR

El profesor junto con los alumnos puede realizar estas dinámicas en aula, reflexionar sobre el cambio climático y el respeto a la Madre Tierra y a la naturaleza.

1. El profesor debe pedir información a los alumnos sobre: ¿Qué es el cambio climático?, ¿Por qué aparece? .
2. En aula trabajar en grupos: un grupo dibujar una mapa del sector donde viven: indicando los lugares con riesgos de alta contaminación y desastres ambientales, el otro grupo dibujar las manifestaciones de la naturaleza a causa del cambio climático, el otro grupo dibujar cómo podemos prevenir los desastres ambientales.
3. Ya teniendo estos datos claros del sector donde viven, deben salir a socializar la información (campañas, ferias, papelógrafos, periódicos murales, etc.).



“CH’AKI WATA RUNATA QHAPARICHIN”

Currículo
Regionalizado de
la Nación Quechua

Ch’aki wataqa iskay chunka phichqayuq (25) watamanta chayamun. Puquykuna pisi, yakutaq campopi ukyanapaqqa mana kanchu.

Municipio Vacas, provincia Arani, Cochabamba:
LAGUNA JUNT’UTUYU KAY JINA CH’AKIPUN



“CH’AKI WATA: Vacaspi, laguna Parkuqucha ch’akipuchkallantaq”

Tata Patricio Siles, comunidad Leonrancho willariwanchik: “Kay ch’aki wata runata qhaparichin. Wawa kachkaptiyqa laguna Parkuqucha juturikama chayaq, watamanta wata ch’akipun. Kay lagunaykuqa tukuynin comunidadesta uywaq, uywasta, runasta ima. Challwapis may chhika kaq, kunanqa chinkapun, ima yakupi kawsanqa, Kay Vacaspiqa manachá Feria del Pescado kanqañachu”.



Foto: <http://www.agenciasn.com>

Karusmanta yakuta mask’akamunku:

“Kay ch’aki wataqa llakiyman apawayku, mayuspi yaku mana kanchu, juturis ch’akipun, yakuta apakamuq karusman riyku. Wayq’uspi tatasniyku allarakamuchkanku. Yakuta q’ispispa sayk’uniña. Paramullachunña nispa kakuchkani”

GUÍA PARA EL PROFESOR

**YACHACHIQKUNA WAWAKUNAWAN CH’AKI
WATAMANTA PARLARIYCHIK**

MATEMÁTICAS

- Uk p’unchaypi machka litro yakuta sapa uk tukunchis?
- Wasipi machkataq tiyakunchis?

Uk laqhipi yupaykunata qillqariychik ajinata:

Carlos: 2 Litros.
Martha: 6 litros.
Carolina: 1 litro
Mama:.....
Tata:.....
tukuypata listapi
qillqana, allqitu, misi,
wallpas. Chayta yachay
wasiman apana.

Escuelapi yachachiqwan, SUMA ruwariychis, sapa wawa wasinmanta SUMAchun, chantá tukuy cursoqta SUMAychiq, chaypi yachasun uk curso machka yakutataq uk p’unchaypi tukuq kasqa.

Sumaq interesante kachkan yaku jallch'anapaq.

Escasez de agua en área urbana

Frente a la escasez de agua y sequía que se está dando en Cochabamba, el Añaskitu habló con los niños y nos cuentan cómo ahorrar agua.



Tenemos 8 años y nos llamamos José Rojas Lima y Juan Ángel Rojas Lima, vivimos en la zona Tuksapujllo Alto, estudiamos en la Unidad Educativa "Natalio Arauco", en Sacaba.

José: "El año pasado había más agua y este año no hay tanto porque cuando riego mis plantas se seca, tengo 11 plantas: manzana, durazno, limón, flores, pacay, rosas y otros, no alcanza el agua para todas las plantas, cinco plantitas nomas riego".

Juan ángel: "El otro año ayudamos a nuestro padre a sembrar zanahoria, tomate, cebolla, repollo, papa y no ha dado porque hay mucha sequía, no llovió".

¡Nuqanchiqpis yakuta jallch'ay yachananchik tiyan!



Añaskitu: ¿Qué podemos hacer para cuidar el agua?

José: No dejar la pila abierta.

Cuando nos cepillamos tenemos que sacar agua en un vasito, para no gastar tanta agua, no hay que cepillarse con la pila abierta.

Juan Ángel: Tenemos un baño seco que se hecha con tierra y ceniza para no gastar agua: mezclamos la tierra con ceniza y cuando entramos al baño lo echamos poquitito con esa mezcla, eso se va convertir en abono dentro de medio año para plantar frutas.

José: "En la escuela falta agua porque gastan mucho mis compañeros de toda la escuela. Nosotros no gastamos mucha agua porque nuestro padre nos enseñó a cuidar el agua".



GUÍA PARA EL PROFESOR

Los profesores y profesoras junto a estudiantes pueden trabajar estas actividades para ahorrar agua.

REFLEXIONAR

1. ¿Hay suficiente agua en su casa para el consumo?
2. ¿Si no hay para beber agua, qué la sustituirá?
3. Preguntar a los niños qué actividades realizan para no gastar mucha agua en sus casas.
5. ¿Ustedes piensan en cómo será para futuras generaciones si no se cuida el agua?
6. Trabajar con los niños ¿Qué hacer para mejorar la situación?
7. ¿Cuáles son las formas de no cuidar el agua? ¿Qué cambiarían ustedes, en su vida diaria, para cuidar el agua?.

Añaskitu: ¿Por qué hay sequía?

Juan Ángel: Porque no llueve, porque mucho están talando los árboles.

¿Qué más se puede hacer para cuidar el agua?

Arroz tarpuy yachariku nqa

Añaskitu waturikamun Chapare q'uña jallp'asta. Don Bergilio Porco arroz tarpuymanta willariwanchik, payqa chaqupi llank'akun, sindicato Jerusalén, municipio Puerto Villarroel.



“Maniy qhipa tarpunchis chayqa mana puqunchu”

“Arroztaqa, saratawan, yucatawan khuchka churanchik, ima puquyllatapis munasqata churakunchik. Diciembre arrozpataqa manaña tiemponchu, cítricosllataña tarpukun.

Maniytaqa tarpuyku agosto killapi, chay killa tarpusqa allinta maniyqa puqun, qhipa tarpunchik chayqa mana allin puqunchu. Maniytaqa sapitanta tarpunchik, waliq puqun. Palmitotaqa octubre killa pararimuptin plantana, plantachiq arroz ukhuman igual chayta churallanchiktaq, kay junio, julio killa, achhay surazo, ila tiempo”.

“Qhura usqayta wiñan, puquyta atipan”

“Primeroqa monteta julio, agosto killakama ch'aqchuyku, ch'aqchuytawantaq septiembrepipi chaqueayku, octubrepitaq ch'akiña kaptin ch'aki k'ullusta, ch'aki hojasta ninawan inqhayku, inqhaytawantaq arroztaqa tarpuna, febrero killa cosechanapaqqa. Pasaptinqa pisita puqun, manaña ancha para kaptin”.

“Inqhanapuni arroz sumaq puqunanpaqqa, jinallapi tarpunchik chayqa mana puqunchu í, qhura ratitu wiñaspa puquyta atipan, jina kaptintaq manañaana arrozqa wiñayta atinñachu, kikinpi chinkapun. Kay quñi jallp'apiqa chayratu qhura wiñarpan. Chantapis inqhasqaqa uchphitan mejoran arroztaqa, ratu wiñay, chanta kusata puqun”.

“Unay achkha laya arrozqa karqa, uknin sutin Estaquilla, Pico Negro, chayqa kusalla puquq pero ratu pasaykapuq, pallasantichik t'akarikapuq, kunan tarpuyku uk arroz Cristal nisqa sutin, chaytaqa mana chhika unquy jap'inchu, ratu puqun, sumaq misk'itaq mikhunapaq”.



“Arroztaqa qhurana sumaq puqunanpaqqa, nuga iskaykutita qhurani Unqupis jap'in arroztaqa, sutin Pitilla, sinchi rufhay apamun pitillataqa, khuritus yanitas jina, arrozpaq hojasninta mikhukapun”



Mamita ROSARIO

“Wawitata sapa p’unchay pukllachini”

El “Añaskitu” en fiesta: Esta fiesta inició antes de la Reforma Agraria en la hacienda K’uchi P’ukru de la Sra. Josefa Guzmán en la comunidad de Toncolí, del municipio de Colomi, muy devota de la virgen, mandó a construir una capilla. Desde entonces se celebra esta fes devoción a la Virgen del Rosario, patrona de los colomeños.

(Fuent

Fotos: Orlando Sanchez

Virgen del Rosario Imaynata rikhursqa

Mama Francisca Hidalgo, yuyakusqanta willariwanchik virgen Rosario rikhursqanmanta: “Uk imillita sapa p’unchay ovejitas nin uk lugarllaman. Chaymanta runaqa watusqa nin ‘imallaman chayladumanri?’, jina utaq imillitaqa ‘Chaypi an uk señora wawitayuq, wawitanta sapa p’unchay pukllachini’ nisqa. Chaymanta runaqa usqanku, chaypi virgencitata jap’isqanku. Chaymantapacha fiesta qallarikun nin, ovejitas qhipanpi tusunku”.

Danza “Las ovejitas”

La danza “Las ovejitas” es de origen exclusiva de Colomi, que muestra la cultura propia del sector que es el pastoreo de ovejas desde el año 1920.

Esta danza es una representación de la manada de ovejas, acompañada de los pastores que pastan las ovejas y el perro que acompaña. También se puede apreciar el peligro que corren en el momento de pastar, como el Cóndor y el Zorro que come las ovejas pequeñas.

También esta danza demuestra todas las leyendas, artesanía, baile y música del lugar, como el condenado y el oso jucumari. Esta danza fue declarada Patrimonio Cultural, Auténtica, Originaria e Intangible del Departamento de Cochabamba.

San Miguelito

Añaskitu uchu manka kirpana, waq raymimanñataq phawarisqa: Municipio Unciaman San Miguelito raymi waturikuq rirqa. Wawapura chaypi tusuriq kasqanku. Wawitas manchay k'achitu p'achallisqa sumaq tusurirqanku.

Es una festividad que se realiza una semana después de la fiesta patronal del Arcángel "San Miguel", generalmente en el mes de octubre, donde las fraternidades demuestran su devoción a San Miguel.

Un día antes de la entrada realizan la caminata de Llalagua a Uncía, costumbre que se desarrolla cada año, los niños y niñas son protagonistas.

Ima raymitaq tiyan comunidadniyki, willariwayku jamurinaykupaq. Añaskitu p'anqapi llusimunanpaq waqyarimuwayku.

Pukllarikunaaa Imasmarikuna

Imas
imas kanman...
Uk imillita muyuspa,
muyuspa gordaman
tukurpanman.
Imataq kanmanri?

Imas
imas kanman...
Uk juskupi achka
runa maqanakupi
tinkuchkanman.
Imataq kanmanri?

Imas
imas
kanman...
Airewanpuni
nuqa kawsakuni,
mana jallpa kaptin
wanupuyman
Imataq kani?

Kay wawata yanta mask'aysina, sach'ita mana ch'akipunapaq yakuta
quchamanta wisiytaw an. Mayninta rinman?

Mayninta
riyman?
Mmm..

